

Base legale

Art. 371 cpv. 1 Codice penale svizzero (CP):

Ognuno può chiedere al Casellario giudiziale centrale svizzero un estratto scritto delle iscrizioni che lo concernono. Nell'estratto figurano le sentenze pronunciate per crimini e delitti; le condanne per contravvenzioni vi figurano soltanto se è stata pronunciata un'interdizione dall'esercizio di una professione secondo l'articolo 67 CP.

Fondamentalmente

L'estratto è disponibile in due forme:

- come estratto cartaceo tradizionale su carta speciale con firma a mano, consegnato tramite corriere postale;
- come estratto elettronico con firma digitale in formato PDF (consegna elettronica)

L'estratto cartaceo e l'estratto elettronico con firma digitale sono assolutamente equivalenti. Dal 2° dicembre 2015 entrambi gli estratti sono rilasciati in formato A4.

Informazione per l'estratto cartaceo

L'estratto cartaceo deve essere accettato solo in forma originale.

Un estratto senza condanne è rilasciato in formato A4 su carta speciale e senza firma a mano.

Estratto modello: https://www.e-service.admin.ch/crex/cms/content/strafregister/strafregister_it

È possibile verificare la correttezza di un estratto del casellario giudiziale **senza sentenze** in originale (o copia di esso):

https://www.e-service.admin.ch/crex/cms/content/ueberpruefen/ueberpruefen_it

È necessario immettere solo alcune caratteristiche dell'estratto. Questa verifica è tuttavia solo possibile sugli estratti del casellario giudiziale, che non oltrepassano i 6 mesi. Gli estratti con sentenze non possono essere verificati in questo modo.

Un estratto con sentenze è rilasciato in formato A4 su carta speciale. Deve essere firmato a mano da un/a collaboratore/trice del casellario giudiziale svizzero autorizzato/a. La firma deve essere piazzata immediatamente sotto l'ultima sentenza.

Esempio modello: https://www.e-service.admin.ch/crex/cms/content/strafregister/strafregister_it

Informazione per l'estratto elettronico con firma digitale

Questo documento elettronico è solo valido e verificabile in forma elettronica. La validità può essere esaminata tramite il nostro sito internet https://www.e-service.admin.ch/crex/cms/content/ueberpruefen/ueberpruefen_it. I certificati di firma, utilizzati da noi per la firma elettronica, come anche i certificati root, i certificati marcatempo e l'istruzione per la validazione degli estratti, si trovano sotto il sito https://www.e-service.admin.ch/crex/cms/content/zertifikate/zertifikate_it/.

Esempio estratto senza sentenze:

https://www.e-service.admin.ch/crex/cms/content/strafregister/strafregister_it

Esempio estratto con sentenze:

https://www.e-service.admin.ch/crex/cms/content/strafregister/strafregister_it

Esempi pratici concernenti la gestione degli estratti del casellario giudiziale

a) Procedimento in occasione di un bando di concorso (autorità e imprese)

Come datore di lavoro, vi è possibile d'accettare senz'altro una copia di un estratto cartaceo con una domanda d'impiego e un curriculum. Chiedete comunque il candidato di presentarvi al colloquio l'estratto originale cartaceo insieme con un documento d'identità ufficiale (passaporto, carta d'identità, libretto per stranieri). Controllate l'estratto e l'identità del candidato (esempi estratti: vedi Link sopra).

b) Controllo periodico del personale

Un estratto del casellario giudiziale di un impiegato di una ditta non può essere ordinato senza un accordo scritto da parte sua. Per ogni nuovo controllo del collaboratore, è assolutamente necessario di richiedere un nuovo accordo scritto. Per imprese che controllano periodicamente i loro impiegati (p. es. impiegati di banca o aeroporto ecc.), il Casellario giudiziale svizzero offre la possibilità di pagare gli estratti con "fattura mensile e iscrizione". Per questa funzione consigliamo, di ordinare l'estratto elettronico con firma digitale. Per un'ordinazione di questo genere, l'estratto elettronico con firma digitale, rispettivamente il Link di riferimento, sarà consegnato sempre direttamente all'impresa. L'impresa può validare l'estratto elettronico con firma digitale, se necessario stamparlo con il rapporto di controllo e di archivarlo nel dossier del personale. Se il dossier del personale è amministrato elettronicamente, l'estratto con il rapporto di controllo può essere archiviato elettronicamente.

c) Acquisto di un brevetto (p. es. locandiere/a), acquisto di un brevetto d'armi, attestazione nomea ecc.

Per questi casi consigliamo d'accettare unicamente degli estratti originali (cartaceo e/o elettronico). Non accettate nessuna copia dell'estratto cartaceo o un estratto elettronico stampato.

d) Procedimento per acquisto di un visto

Per questa funzione è possibile di ordinare un estratto su forma cartacea con legalizzazione (vi preghiamo di verificare prima, se la legalizzazione è necessaria), oppure anche su forma elettronica. La forma elettronica ha il vantaggio che l'autorità ricevente può facilmente validare l'estratto tramite il nostro indirizzo internet. E così la legalizzazione tramite la Cancelleria federale è superflua. Se p. es. un'ambasciata svizzera non dovesse accettare gli estratti digitali, vi preghiamo di riferirla direttamente al capo del Casellario giudiziale svizzero (roger.dolder@bj.admin.ch).

Informazioni dettagliate sul estratto elettronico con firma digitale e sulla verifica

Un estratto elettronico del casellario giudiziale con firma digitale è un documento PDF contraddistinto da una sigla crittografica elettronica (firma elettronica qualificata). La firma digitale (o elettronica) non va confusa con una firma autografa scansionata e riprodotta sul documento!

Una firma digitale qualificata garantisce la provenienza, la validità e l'integrità del documento elettronico sul quale essa è apposta. Integrità significa che il documento non è più stato modificato dopo l'apposizione della firma; mediante una verifica si può rapidamente appurare se ciò sia avvenuto.

Le firme digitali qualificate apposte sugli estratti elettronici del casellario giudiziale vengono create conformemente alla legge svizzera sulla firma elettronica (<http://www.admin.ch/opc/it/classified-compilation/20011277/index.html>) mediante appositi certificati emessi a nome di una persona legittimata ben precisa, il capo del Casellario giudiziale svizzero.

I certificati utilizzati per firmare gli estratti del casellario giudiziale contengono l'indicazione **'Roger Dolder Head of Criminal Records'** e sono emessi da Swisscom AG (certificato tipo Diamant).

Le firme contengono altresì una **marca temporale esterna (timestamping)**, la quale certifica il momento preciso nel quale la firma è stata apposta. Ciò permette - in caso di scadenza o di revoca del certificato - di stabilire a posteriori con certezza se il certificato era valido al momento dell'apposizione della firma.

Seguendo le nostre istruzioni è possibile eseguire da soli con **Adobe Reader** la **verifica** di un estratto elettronico del casellario giudiziale con firma digitale. Per farlo è necessario avere le cosiddette impronte digitali (fingerprints) dei certificati utilizzati dal casellario giudiziale con i relativi certificati root.

Siccome l'operazione di verifica è abbastanza complessa e richiede una certa dimestichezza, il Casellario giudiziale svizzero mette a disposizione un **servizio di validazione in linea**. Basta caricare (upload) l'estratto elettronico che si desidera verificare per sapere in pochi secondi se lo stesso è valido e degno di fiducia. Il nostro servizio in linea permette pure di stilare un rapporto che attesta l'avvenuta verifica.